

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.
Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.788.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50
Resto de España . . . " 1'75
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, MARTES 10 OCTUBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.---Teléfono 160.

EL MUNICIPIO

(De Juventud Republicana).

El deber primero y más elemental del ciudadano es el amor a su ciudad.

La idea del patriotismo se ha debilitado al extenderse y complicarse. Para el romano de los buenos tiempos de la República, lo mismo que para el griego de la edad de oro, la ciudad era la patria, merecedora de todos los sacrificios, inspiradora de todos los heroísmos.

En la edad media, los municipios poderosos protegían a sus ciudadanos contra las demasías de los señores feudales, apoyándose a veces en el poder real, o en la iglesia, o luchando también contra esas formidables instituciones.

Los comuneros que defendieron, con tan noble arrojo, como desgraciada fortuna, las libertades castellanas contra Carlos de Habsburgo, eran los representantes de las ciudades, que en guerra con los moros habían conquistado sus fueros y privilegios.

De la derrota de las Comunidades, provino la decadencia de las ciudades castellanas y la actual ruina de aquellas antes ricas provincias, que tan magistralmente describe don Julio Senador en su reciente y ya famoso libro «Castilla en escombros».

El pueblo sencillo, el estado llano, el proletariado, que es la base firme del poderío y de la riqueza de las naciones, puesto que es el que trabaja y produce y el que forma los ejércitos de soldados que combaten por la patria, ese pueblo no alcanza a comprender las complejidades del patriotismo político, o del Estado, que se le antoja el patriotismo de los que cobran en oposición al patriotismo ciudadano de los que trabajan y pagan.

Hacen falta conocimientos históricos y políticos muy extensos para precisar los límites del patriotismo en cada uno de los grupos de nacionalidades que forman los Estados modernos, que no corresponden al lenguaje, ni a la raza, ni a las afinidades históricas, ni a las creencias religiosas, ni a ninguna realidad natural, sino sólo al azar de la guerra, o al capricho de los príncipes.

En cambio, el patriotismo de la ciudad es comprendido y sentido por todos. La ciudad es la prolongación de la familia y no hay hombre equilibrado que no sienta el amor de la comunidad ciudadana, al mismo tiempo que comprenda las ventajas que para la vida de cada uno representa la buena marcha de los diversos servicios municipales, como la enseñanza, la higiene, la limpieza, la policía, el ornato, arreglo de la vía pública, etcétera.

El Estado se encuentra lejos de nosotros y apenas se nos aparece más que como un contrario, en formas fiscales y coercitivas.

El Municipio, por el contrario, está en contacto directo con nuestra vida diaria y nos interesa mucho que la buena administración de sus servicios nos proporcione el mayor bienestar posible, a la vez que nuestra defensa cuando sea necesario.

A todo ciudadano le conviene que su municipio sea rico y próspero y que pueda proporcionarle el mayor número de comodidades y beneficios.

Por esto, en todos los países, los reaccionarios y absolutistas procuran mermar las facultades municipales, tanto en lo político como en lo económico; mientras que los partidos democráticos defienden la autonomía y procuran la mayor prosperidad y buena administración de los Ayuntamientos.

Algunas veces, por causa de su desgraciada ignorancia, el pueblo trabajador se ha dejado arrastrar por los privilegiados injustos en sus campañas antimunicipales; el pueblo ignorante ha hecho algunas veces el juego de sus irreconciliables enemigos, ayudándoles a debilitar el poder, demasiado exiguo en nuestras leyes, de las corporaciones populares.

También nuestro pueblo ha incurrido alguna vez en este error suicida. No le culpamos; pero procuremos que no vuelva a suceder.

Procuremos que nuestro pueblo se interese cada día más por la vida ciudadana y por la administración de sus intereses encomendada al Ayuntamiento. Hagámosle comprender que el concejal es su administrador, su representante, pero no su enemigo. Los poderes del concejal proceden del pueblo directamente y al pueblo debe servir y cuando cumple bien su cometido merece el aplauso y el agradecimiento de sus conciudadanos.

El pueblo tiene el derecho de vigilar a los representantes que ha nombrado, exigiéndoles que cumplan como buenos; pero también tiene el pueblo el deber de dar a sus representantes y administradores todo el apoyo moral que necesitan para poder cumplir dignamente sus obligaciones.

Tan culpable es el pueblo que por abandono da lugar a que sus representantes olviden quien les ha nombrado y para qué les ha nombrado, como el pueblo que por ignorancia o por desidia permite que sus representantes fieles cumplidores de sus deberes se vean injustamente censurados y deshonrados por lenguas calumniadoras.

No se alabe de ser buen ciudadano aquel que no se interesa por los asuntos

de su ciudad como por cosa propia; ni se queje de los defectos de la administración pública; el que nada quiere hacer por remediarlos.

UN MAHONÉS.

Declaraciones de Magalhaes Lima

De una interesante entrevista que ha celebrado en París el redactor de *El Diluvio*, de Barcelona, Claudio Ametlla, con el político portugués Magalhaes Lima, entresacamos los siguientes párrafos:

«La situación de mi país—dice Magalhaes Lima—es excelente. La República está completamente consolidada. Esto no es ya si quiera cuestión entre nosotros. Y con el nuevo régimen van naciendo nuevas idealidades y nuevas instituciones, que transformarán en poco tiempo a Portugal. Mi patria ha encontrado el camino, y hoy está dirigida por dos verdaderos hombres de Estado: Costa y Machado.

Hemos ido a la guerra satisfaciendo una necesidad nacional y de acuerdo con nuestra política exterior. Todos los partidos se han declarado por esta solución. Solamente una ínfima minoría reaccionaria ha mostrado tendencias—tendencias nada más—germanófilas. Pero esto no puede constar, por la escasez del número de adeptos.

Ahora saldrá, de aquí a poco, nuestra primera expedición para el frente de combate. Se compondrá de 40.000 hombres perfectamente equipados. En seguida prepararemos otros contingentes. Queremos que nuestra participación en la lucha sea positiva.

—¿Se adherirán ustedes al pacto de Londres?

—Ahora estamos tratando esta cuestión. Aunque nuestra palabra ya está dada, y esto bastaría, creo, con todo, que de una manera formal mi país pondrá su firma junto a la de los aliados de ese pacto.

**

Ahora es Magalhaes Lima el que interroga:

—Y en España, ¿cómo se mira la guerra?

Le explicamos sumariamente el estado de opinión española frente al conflicto.

—España es el único pueblo latino que no lucha—observa el político portugués—. Ya ve usted, hasta Rumania, tan apartada de nosotros...

Seguimos hablando de España y de sus gobernantes, pero ya con una más lejana relación a la guerra. Hago derivar la cuestión hacia un punto delicado, sobre el cual interesa conocer la opinión de mi ilustre interlocutor.

—Y diga usted, doctor, ¿cómo han podido circular esos infundios de ambiciones portuguesas sobre Galicia?

—Esos son manejos alemanes o germanófilos, que es lo mismo. No lo dude usted. Portugal no tiene ni puede tener ambición ninguna sobre Galicia. Aquí no hay caso de irredentismo ninguno, ni de imperialismo de nuestra República. Portugal quiere vivir, no en buenas relaciones simplemente, sino en relaciones cordiales e íntimas con España. Este es su interés y su sentimiento.

—¿...?

—Sí, ciertamente. Algunos se han ocupado en la triste labor de indisponernos. Españoles y portugueses han

pecado en este punto. Pero no dude usted de que quienes han movido esto en los últimos tiempos han sido los alemanes. ¿Qué más quisieran ellos que crear un conflicto a una nación con la cual están en guerra?

—Tengo entendido que de aquí a poco debe visitar Portugal una Misión española de comerciantes e intelectuales. Creo que de Barcelona irán representantes de Sociedades económicas. Ya verá usted como se llevan una magnífica impresión de los sentimientos portugueses para con España. Convienen estas visitas para deshacer la leyenda de nuestra hostilidad mutua, que no existe más que en la cabeza de algunos mal intencionados.

**

—Dígame usted algo de la guerra, usted que viaja continuamente por la Europa aliada y está en relación con sus Gobiernos.

—De la guerra se pueden decir muchas cosas; pero pocas como definitivas. Lo único definitivo y rotundo que puedo decirle es que la victoria de los aliados es indudable y que ciegos tiene que estar el que no lo vea.

Regreso de Italia ahora y vengo admirado de lo que es aquel Ejército y aquel pueblo. No se tiene idea de cómo es aquel frente y del esfuerzo sobrehumano—tome la palabra en su sentido literal—que han debido hacer para conquistar Gorizia y avanzar en Austria.

—¿Y de Francia...?

—¡Oh! Francia es sobre toda ponderación. Francia es el ejemplo para todos los demás aliados. Francia es invencible, sencillamente. Cuando un pueblo se levanta y anda con la inquebrantable voluntad de vencer que

necesidades terribles constituyen la condición misma del buen éxito. El cirujano se parece al carnicero; el médico, que cura, puede aparecer verdugo. La revolución se consagra a su obra fatal. Mutila, pero salva. ¿Queréis que perdone el virus y que sea clemente con lo que es venenoso? Pues no os hará caso; se apoderó de lo pasado y terminará con él. Hace a la civilización incisión profunda, de la que saldrá la salud del género humano. Padece, entretanto, no lo dudo; ¿pero cuánto durará el padecimiento? El tiempo que transcurra en verificarse la operación; después vivirá: la revolución amputa la sociedad, y de aquí proviene la hemorragia que se llama 1793.

—El cirujano está tranquilo y sereno y los hombres revolucionarios son violentos—replicó Gauvain.

—La revolución—replicó Cimourdain, busca para que le ayuden obreros feroces, rechaza las manos que tiemblan y sólo tiene fe en los inexorables. Danton personifica lo terrible, Robespierre lo inflexible. Saint-Just lo infinitamente pequeño, y Marat lo implacable. Esos hombres son necesarios; cada uno de sus nombres vale para nosotros tanto como un ejército; causarán el terror a toda Europa.

—Acaso también el del porvenir—agregó Gauvain; después dijo:

—Me parece, sin embargo, que estáis en un error. Para mí el verdadero punto de vista de la revolución es la irresponsabilidad. Nadie es inocente, pero nadie tiene la culpa. Luis XVI es un cordero arrojado a los leones. Quiere evadirse, quiere salvarse, trata de defenderse; mordería si pudiera, pero para ser león no basta el desecharlo. Su veleidad pasa por crimen. Cuando el cordero irritado enseña los dientes, ¡Traidor! exclaman los leones; y se lo tragan. Después se destrozan ellos mutuamente.

—El cordero es una bestia.

—¿Y qué son los leones?

Esta réplica hizo pensar a Cimourdain. Alzó la ca-

La amistad unía a Gauvain y a Cimourdain; pero el odio que se profesaban los dos principios, formaba como un alma cortada y partida en dos. Gauvain recibió, en efecto, la mitad del alma de Cimourdain; pero la mitad tierna. Parecía que Gauvain recibió la parte blanca y que retuvo para sí Cimourdain la parte negra, y de esto provenía el desacorde íntimo; guerra sorda, que al fin tenía que estallar. En efecto, una mañana comenzó. Cimourdain preguntó a Gauvain:

—¿Qué novedades hay?

—Las sabéis tan bien como yo. Dispersé las partidas de Lantenac, dejándole reducido a escaso número de hombres: tuvo que encerrarse en el bosque de Fougères, y dentro de ocho días, se hallará allí cercado.

—¿Y dentro de quince?

—Prisionero.

—¿Habéis leído el cartel que he fijado?

—Sí; ¿y qué?

—Que será fusilado.

—Otro rasgo de clemencia: es necesario guillotinarle.

—Estoy por la muerte militar—repuso Gauvain.

—Y yo—replicó Cimourdain,—por la muerte revolucionaria.

Miró con fijeza a Gauvain y le preguntó:

—¿Por qué mandaste poner en libertad a las monjas del convento de San Marcos?

—Porque no combató a las mujeres.

—Esas mujeres aborrecen al pueblo, y el odio de una mujer es equivalente al de diez hombres. ¿Por qué te negaste a enviar al Tribunal revolucionario aquellos clérigos viejos y fanáticos cogidos en Louvigné?

—Porque tampoco combató a los viejos.

—El sacerdote anciano es peor que el joven. La rebelión es más peligrosa cuando la predicán cabellos blancos; las arrugas inspiran fe. No tengamos perjudicial clemencia, Gauvain; los regicidas son los libertadores; no pierdas de vista la torre del Temple.

MIEL DE MENORCA

COLMENARES MODERNOS DE ALEJANDRO

Extrafina al por menor ptas. 1'10 libra (400 gramos)
 Clase superior » » 1'00 » »
 » primera » » 0'90 » »

IMPORTANTE.—La variada flora del país y la extracción centrífuga prestan delicioso gusto inimitable. Recomendado por la ciencia médica como reconstituyente postre.

Esta miel se cristalizará en cuanto baje la temperatura; dicha cristalización es la mejor prueba de su pureza; así es que toda la que esté adulterada, como sucede en muchas extranjeras, serán siempre líquidas.

Cordelería de M. Alejandro e hijo, Prieto y Caules, 80

AVICULTORES: Los que crían aves de corral deben proponerse tres objetos: 1.º Una alimentación económica; 2.º Aumentar la cantidad de huevos; 3.º Ponerse a cubierto de enfermedades. Estos tres problemas sólo se logran con cinco gramos diarios por gallina, de harina fosfatada. Precio de un kilogramo: 0'40 pesetas.

ALIADOS A 6 PESETAS PAR.—De venta en la misma.

lo ha hecho ella, se producen los milagros que hemos visto: el heroísmo, el espíritu militar, la abnegación, y, sobre todo—porque con esto ya contábamos—, la organización, la gran revelación con que ha sorprendido a todo el mundo.

Yo no soy de los que aventuran profecías sobre el final de la guerra. Creo que puede acabar dentro de un mes. Pero por parte de los aliados puede durar años. Así estamos hoy de preparados. La organización y elementos con que contamos son tales, que podemos seguir la guerra hasta aquel día, por lejano que sea, en que podamos hacer la paz victoriosa, con una victoria a nuestro gusto.»

REMITIDO

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA.

Muy señor mío y de toda mi consideración: A fin de destruir cualquier malicioso comentario que pudiera propalarse, interpretando torcidamente la prudente resolución adoptada por la Junta de Gobierno de la Sociedad Iberia, agradeceré a usted vivamente se digna dar publicidad en las colum-

nas del periódico de su acertada dirección a la siguiente copia del acta de la sesión celebrada el día 3 de los corrientes:

«La situación verdaderamente difícil en que ha quedado esta Sociedad a consecuencia de haber sido vendida la casa en que tenía establecido su domicilio social indujo desde luego a su Junta de Gobierno a colocarse en actitud de defensa de sus amenazados intereses, haciendo valer sus legítimos derechos. Mas considerando que dicha actitud había de perjudicar forzosamente a una de las propietarias, digna del mayor respeto y consideración por su estado de viudez y carencia de protección alguna, contra la cual se dirigen todos los cargos en este enojoso litigio, la expresada Junta, dando una vez más evidentes pruebas de altruismo y caballerosidad, ha acordado renunciar al derecho que le asiste, a cuyo efecto desalojará en el plazo más breve el local que viene ocupando en la calle de Roig número 9, poniéndolo a disposición de sus propietarias.

Gracias mil anticipa a usted, señor Director, quedando con la mayor consideración su atento s. s. q. l. e. l. m.

EMILIO G. QUIJANO.
 Presidente.

ATENEOPOPULAR

Sección de Deportes y Excursiones

El próximo domingo, día 15 del corriente, tendrá lugar una excursión en coche para visitar las ruinas arqueológicas descubiertas recientemente en el predio de Biniat, a unos cinco kilómetros de esta ciudad, junto a la carretera general.

La salida de la Casa del Pueblo se efectuará a las dos de la tarde, regresando al anochecer.

Las condiciones y listas de inscripción pueden verse en la Casa del Pueblo.

Mahón 9 Octubre de 1916.—La Junta.

Noticias Marítimas

Entrada y salida de buques

Anoche zarpó para Palma el vapor «Monte Toro» que regresará mañana, saliendo por la tarde en viaje extraordinario para Barcelona.

—El jueves saldrá el «Menorquín» para Alcudia y la ciudad condal.

—De estas dos últimas ciudades llega hoy el vapor «Mahón» que zarpará a las cinco y media de esta tarde para Barcelona.

—Esta noche a las ocho saldrá de Ciudadela para Palma el vapor-coque al mando del capitán señor Fernández.

—Esta madrugada han salido para Ciudadela el pailebot «Los amigos» y la balandra «Pelayo», con lastre, mandado por los patronos señor Mestre y señor Pujol respectivamente.

Otras noticias

El laud «Catalina» llegó ayer, procedente de Sóller, con cargamento de carbón de cok para el Parque de Intendencia militar.

—Esta mañana ha cambiado de fondeadero el vapor «Menorquín» con objeto de descargar las doscientas toneladas de hulla que trajo para la fábrica de gas.

Ayer a las primeras horas de la tarde el patrón de pesca señor Lozano, que reside en Villa-Carlos, encontró un bote de grandes dimensiones a

merced de las olas, suponiendo pertenecerá a algún vapor hundido en las costas de Mallorca.

El bote en cuestión es completamente nuevo hallándose sin remos.

Se ha dado cuenta del hallazgo a la autoridad de Marina a la que se ha hecho entrega de la embarcación.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

Incidentes en los teatros

En el Principal anoche una vez ejecutados los tres números de reglamento los dueñistas Ossorios no volvieron a la escena, a pesar de los requerimientos del público.

Ello dió lugar a que a la salida se formaran grupos que en el vestíbulo y en la calle comentaban lo sucedido.

Según manifestó el señor Ossorio a varios de los comentaristas, su actitud fué debida a la desconsideración de algunos espectadores que producían ruidos que molestaban a los artistas mientras estos trabajaban.

En el pabellón de la carretera de San Luis algunos marineros con sus bromas y algazara llamaron también la atención hasta el punto de que el señor empresario tuvo que advertirles. Varios de ellos, llevados sin duda de su entusiasmo, arrojaron las gorras al escenario.

La exportación de almendra

El Centro de Información Comercial del Ministerio de Estado nos ruega hagamos saber a las personas interesadas en el cultivo y exportación de almendras en España, que teniendo en preparación y próxima a publicarse una monografía que tratará extensamente esta materia y se repartirá profusamente entre los importadores del extranjero, invita a nuestros productores y exportadores para que se dirijan al citado centro dando su nombre y dirección a fin de incluirlos en la lista general que acompañará a la citada monografía, previniéndoles que esta inserción se hará con carácter absolutamente gratuito.

Despedida

Hemos recibido una carta en la que don Gabriel Sintés Teixidor nos participa que después de cuarenta años de residencia en Menorca, su tierra natal, la necesidad le obliga a emigrar para encontrar trabajo en Argel al lado de su familia.

Agradece el señor Sintés Teixidor el trabajo que se le facilitó en las obras del Lazareto; pero como no es propio del oficio de panadero que él conoce, no ganaba bastante y se ve precisado a emigrar.

Por último, el citado obrero faltó de tiempo para despedirse personalmente de sus amigos y conocidos les saluda desde estas columnas.

Deseámosle buen viaje y mucha suerte.

Muerte y miseria

No hace muchos días que en Ceuta dos chicos recogieron del suelo unos trapos medio enterrados que envolvían el cadáver de un niño. Este había fallecido de meningitis.

Identificado el cadáver, se procedió a la captura de la madre, llamada Cándida Lara, quien confesó que, careciendo de recursos para dar cristiana sepultura a su hijo, fallecido de muerte natural, lo había enterrado ella misma en el lugar donde se halló.

Tal vez esta madre cristiana temía que algún feroz ministro del Señor organizara contra la voluntad y a expensas de la desgraciada un entierro y luego inhumano y despiadado, le llevara al Juzgado a fin de cobrar la cuenta mediante el embargo judicial en la casa mortuoria y miserable.

Reto ciclista

El corredor mallorquín don Bartolomé Roig hace público por medio de la prensa que creyéndose en estado de preparación y fuerzas suficientes para poder luchar con cualquiera de los corredores ciclistas españoles, les reta a una carrera de cincuenta vueltas a meta partida en el Velódromo del Veloz Sport Balear, o bien a una carrera de velocidad de tres pruebas a tres vueltas cada una en la misma pista.

Y para los corredores que además del honor de vencer quieran interesar alguna cantidad, el señor Roig propone apuestas de quinientas pesetas.

Cierre de baños

El departamento de baños del Hospital Civil quedará cerrado para el público el próximo lunes 16 del mes en curso.

No obstante, aquellos que después de esta fecha deseen utilizar el servicio pueden avisar con dos horas de anticipación, tiempo necesario para calentar el agua.

Noticias cortas

Entre la carga embarcada anoche en el vapor «Monte Toro» figuraban 114 sacos de harina, 40 sacos de habas, 18 cerdos pequeños y otros efectos.

Matadero

Reses sacrificadas el día 2 Octubre

1 ternero, 139'500 kilos, Noria Costabella.

1 ternero, 166, Juan Mercadal, (Alayor).

2 carneros, 29, Des Cusi.

1 carnero, 8, Biniramet, (San Luis).

1 carnero, 15, Jaime Paulu, (Alayor).

2 carneros, 15'500, Biniatap, don José Mercadal.

1 carnero, 11, Se Punta, (Llumesanas).

2 carneros, 20'500, Biniserret, (Mercadal).

2 cabras, 27, Berbach, (Mercadal).

1 cabra, 12, Estancia Serra Murana.

2 cerdos, 123.

Día 3

1 vaca, 118 kilos, Vergel Gabriel Pons.

1 vaca, 221'500, Miguel Taltavull, (Ciudadela).

—¡La torre del Temple! Extraería de ella al Delfín, porque yo tampoco hago la guerra a los niños.

Cimourdain, con faz severa, dijo:

—Pues es preciso que sepas que es necesario hacer la guerra a la mujer cuando se llama María Antonieta, al viejo cuando se llama Pío VI y al niño cuando se llama Luis Capeto.

—Yo no soy hombre político.

—Pues trata de no ser hombre peligroso. En el ataque del atrincheramiento de Cossé, cuando el rebelde Juan Treton, acorralado y perdido, se arrojó solo sable en mano contra toda la columna, ¿por qué gritaste diciendo: *Abrid las filas, dejadle pasar?*

—Porque no deben reunirse mil quinientos hombres para matar a uno.

—En la Cailleterie d'Astillé, cuando viste que tus soldados iban a rematar al vendeano José Bezier, que estaba herido, arrastrándose por tierra, ¿por qué gritaste: *¡Marchad adelante; éste es asunto mio!* para luego descargar en el aire tu pistola?

—Porque no se debe matar a un hombre moribundo.

—Pues hiciste mal; esos dos hombres son hoy jefes de partidas; José Bezier es el apodado «Bigote» y Juan Treton es el que llaman «Pierna de Plata». Salvando a esos hombres has suministrado dos enemigos a la República.

—Mi objeto no era ese, pues en vez de enemigos deseo darle amigos.

—¿Por qué después de la victoria de Landeau no mandaste fusilar a los trescientos campesinos que hicisteis prisioneros?

—Porque Bonchamps indultó a los prisioneros republicanos, y yo quise que se dijera que igualmente la República perdonaba a los prisioneros realistas.

—¿Entonces perdonarás a Lantenac si cae en tu poder?

—De ninguna manera.

—¿Pues por qué perdonaste a los trescientos campesinos?

—Los campesinos son ignorantes y Lantenac sabe lo que se hace.

—Pero Lantenac es pariente tuyo.

—Pero es más pariente la Francia.

—Lantenac es un viejo.

—Lantenac es extranjero y no tiene edad; Lantenac quiere entregarnos a los ingleses; Lantenac significa la invasión; Lantenac es el enemigo de la patria; la lucha entre los dos puede finalizar con su muerte o con la mía.

—Gauvain, no olvides esas palabras.

—Están dichas.

Hubo una pausa. Los dos se miraron.

Gauvain exclamó:

—¡Será fecha sangrienta en la historia la del año 93 en que nos encontramos!

—¡Resérvate bien de acriminarla! —dijo Cimourdain.—Hay que cumplir terribles deberes y acusáis al que no es culpable. ¿Acaso el médico es responsable de la aparición de las enfermedades? Ciertamente lo que caracteriza a este año enorme es la crueldad, pero ¿por qué? Porque es el gran año revolucionario, el año que encarna la revolución. El enemigo de ésta es la sociedad antigua, como el cirujano posee el enemigo de la gangrena; pues bien, la revolución es desapiadada como el mundo antiguo, y como el cirujano, es implacable con la carne gangrenada. La revolución hace desaparecer la monarquía en el Rey, la aristocracia en el noble, el despotismo en el soldado, la superstición en el clérigo, la barbarie en el juez; en una palabra, la tiranía completa en todo lo que es tirano. La operación es terrible, pero la revolución la practica con mano segura. En cuanto a la cantidad de carne sana que sacrifica, preguntale a Boerhaave su opinión. ¿Qué tumor puede cortarse sin que produzca pérdida de sangre? ¿Qué incendio se apaga sin que el fuego saque su parte? Esas

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

Nueva campaña de los submarinos alemanes.- Ocho vapores hundidos en el Atlántico.- Avance de los franceses en el Somme

Barcelona 9, 23-40.

(Retirado de la edición de ayer)

NOTICIAS

Mitines

En Madrid, Barcelona y otros puntos han empezado a celebrarse mitines organizados por La Unión General de Trabajadores de España.

La muerte de Barroso

Al cadáver del que fué ministro de justicia señor Barroso se le tributarán honores de capitán general con mando en jefe.

Al conde de Romanones la noticia de la muerte del señor Barroso le afectó hasta el punto de ocasionarle una recaída.

Han marchado a San Sebastián los señores ministros de la Guerra, Fomento e Instrucción que representarán al Gobierno en el entierro del señor Barroso.

El Rey ha visitado la capilla ardiente y ha dado el pésame a la señora viuda de Barroso.

En las Cortes después de las conabidas necrologías se levatarán las sesiones en señal de duelo.

Para sustituir al señor Barroso suenan los nombres de los señores Valarino, Alcalá Zamora, Alvarado, Rodríguez de la Borbolla y otros.

Sultán germanófilo

Se dice que las cabilas de Yebala, en el Rif, han proclamado sultán al Raisuli.

Añádese que esta proclamación obedece a manejos de Alemania secundados por agentes germanófilos españoles.

Conferencias depositadas el día 8 a las 23-40 y el día 9 a las 6-15.

La guerra europea En el frente occidental

El parte de las once

París.—Continúa en actividad la artillería que funciona con especial violencia en Bailen y en Belloy en Saunterre.

En Deiencourt rechazamos un ataque con granadas de mano.

En el bosque de Saint Pierre Waast dispersamos una columna enemiga que intentaba practicar un movimiento.

Parte inglés

Londres.—Bombardeo intenso en todo el frente.

En Guedecourt y Lesers hicimos fracasar un ataque alemán.

También contuvimos otro ataque al reducto de Suavia.

Progresamos al norte de Courcellette donde hicimos prisioneros a trece oficiales y ochocientos sesenta y seis soldados.

Apesar del mal tiempo las escuadrillas aéreas han desarrollado una labor útil.

En los frentes orientales

En la Transilvania

Bucarest.—En las montañas de Transilvania se desarrollan eficaces operaciones.

Se han librado algunos encuentros entre patrullas.

Dice el parte oficial que las tropas rumanas rechazaron un ataque a Brasso.

En la Dobrudja

En la Dobrudja la situación sigue igual.

La guerra en el mar

En el Atlántico

Comunican desde los Estados Unidos que en el Mar Atlántico ha comenzado una terrible campaña submarina.

El sumergible alemán «U-55» hundió ocho vapores auxiliares y otros dos submarinos pequeños.

Barcos perdidos

Se desconoce el paradero de los vapores ingleses «Pomerania» y «España» que debieron llegar ayer a Nueva York.

También ha desaparecido el vapor italiano «Dante Alighieri» que se dirigía a Nápoles.

El vapor «Stephano» fué torpedeado y los restantes cañoneados y hundidos por medio de la explosión de bombas.

Han salido de New Port diez y seis barcos de auxilio.

Los primeros radiogramas que se recibieron respecto a estos hundimientos causaron en los Estados Unidos una gran sorpresa.

Se ignora si han perecido todas o parte de las tripulaciones.

Más barcos a pique

París.—Han sido hundidos el vapor noruego «Reschan» y el inglés «Lydonie».

El vapor francés «Pierre Jeanne» recogió los tripulantes del primero de los dos citados vapores.

Los invulnerables

Nueva York.—El submarino «U-55» detuvo al vapor de los Estados Unidos «Kansas».

Tan pronto como el comandante del submarino alemán se dió cuenta de que se trataba de un vapor yanqui, dió humildemente toda clase de excusas, dijo que perdonara, que se trataba de un error y dejó en libertad al vapor norteamericano.

Barcos ingleses a pique

Nueva York.—Los barcos ingleses torpedeados son el «Wefben» y el «Traphene».

La tripulación del primero se salvó en barcas.

Transporte hundido

París.—El día 4 fué torpedeado el transporte «Gallia».

Doscientos soldados franceses y servicios se salvaron.

Mil trescientos setenta y dos fueron recogidos por un crucero francés.

De Oriente a Occidente

El parlamento inglés

Londres.—Mañana reanuda el parlamento inglés las sesiones.

Estará abierto hasta el mes de Diciembre.

La revolución en Grecia

Dicen de Mytilena que el señor Venizelos ha pronunciado un discurso político.

Calificó de traición a los intereses nacionales el proceder del gobierno y añadió luego.

Mientras pudo creerse en el triunfo de los alemanes la conducta del Rey tenía alguna justificación, pero ahora el comportamiento del soberano es un crimen.

Estas palabras fueron saludadas con una grandiosa ovación.

Luego se oyeron voces de ¡Muera el Rey! ¡que lo ahorquen!

Los navieros griegos han puesto quince buques a disposición del señor Venizelos.

LAS CORTES

SESIONES DEL DIA 9 DE OCTUBRE

CONGRESO

Continúa el debate acerca de las elecciones parciales de Gerona.

Rectifica el señor Ventosa calificando de supercherías los cargos que ha hecho a los regionalistas el diputado radical señor Santa Cruz.

Insiste en sus ataques al gobernador civil de Gerona.

Le contesta el señor Jiménez manifestando que el Gobierno procedió con absoluta imparcialidad.

Rectifican todos los que han intervenido en este debate manteniendo sus diversos puntos de vista.

Juran el cargo de diputado los señores Azorín, Elorrieta y Corujedo.

Se votan luego varios proyectos sin interés.

Sigue la discusión respecto al arriendo de las minas de Almadén.

Intervienen varios señores diputados y se levanta la sesión.

SENADO

Después de algunos ruegos y preguntas que revisten escaso interés, se aprueba el dictamen concediendo pensiones a las familias de los moros muertos al servicio de España.

El señor Ochando pide que se le reserve la palabra para la sesión próxima.

Se levanta la sesión.

Crónica Nacional

El entierro de Barroso

San Sebastián.—El entierro del señor Barroso ha resultado solemnisimo.

Asistió a él un gentío enorme.

Esta noche regresarán a Madrid don Alfonso, el señor Burell, el señor García Prieto, el Alcalde y otros.

El general Luque asistirá a los funerales.

La cartera vacante

Continúa la incógnita respecto a la persona que ocupará la cartera de Justicia, vacante por la muerte del señor Barroso.

Insistese en que será designado para ello el señor Alvarado.

Esto quedará resuelto tan pronto como regrese el conde de Romanones.

Los reformistas

El grupo de diputados reformistas preparan una intensa campaña de propaganda.

Celebrarán mitines en diversas ciudades españolas y el día 29 del corriente marcharán a Portugal para tomar parte en un gran mitin que se celebrará en Lisboa.

Baja de valores

Es objeto de muchos comentarios la importante baja que han sufrido algunos valores.

Las acciones del Banco de España han bajado 20 enteros y las de la Tabacalera 25.

También han sufrido alguna baja las libras y los francos.

Entrevistas comentadas

Son muy comentadas las entrevistas que han tenido los señores Jiménez, Alba, Gasset y Villanueva.

Alemania por dentro

Como se come

Bucarest, 5.—Un joven diplomático neutral, que tuvo que pasar recientemente unos días en Berlín, relata las comidas que le servían en uno de los principales restaurantes.

Al entrar le fué pedida su papeleta de pan y carne.

El desayuno consistía en dos pequeños panecillos negros y duros, y la comida, en un diminuto trozo de carne, y al pedir la cena le dijeron que ya se había comido todo el pan y la carne que le tocaba durante el día, y que no podía recibir nada más.

Al día siguiente decidió ser algo más prudente; pero al pedir su papeleta de carne se enteró de que era uno de los días sin e.a.

Pidió entonces un poco de pescado y algunas verduras, por las que tuvo que pagar sesenta marcos por tres personas.

La fruta y otros alimentos

Berna.—En contra de las órdenes del dictador de la alimentación, el Gran Ducado de Hesse ha prohibido la exportación de toda clase de frutas.

Los demás Estados de Alemania han protestado airadamente contra esa violación de las órdenes generales.

Los Munchener Neueste Nachrichten intervienen pidiendo que una Comisión parlamentaria participe en la elección y reclutamiento del personal diplomático. Su deficiencia se ha hecho sentir en muchas ocasiones.

Como la carne va adquiriendo en Alemania precios inaccesibles a las clases menesterosas, se las autoriza a cambiar sus cartas de carne contra otras de legumbres y harinas.

El ministro de Instrucción pública ha invitado a todos los estudiantes a que escatimen el uso del petróleo, porque la entrada de Rumanía en la guerra ha disminuído grandemente los recursos en esa clase de combustible.

Según el Vorwaerts, son 54.000 personas las que se alimentan en las cocinas populares de Berlín.

Se sabe que las previsiones por ese concepto habían sido muy superiores a dicho número.

Reuniones secretas

Berna, 5.—Continúan las reuniones secretas de las principales Comisiones del Reichstag, cuya primera sesión pública se ha fijado para el 11 del corriente, en la que sólo se podrán pronunciar discursos previamente autorizados por el Gobierno.

A las sesiones secretas de la Comisión de presupuestos asisten gran número de miembros que no pertenecen a ella, pero que han jurado no revelar nada de lo que oigan.

Asisten también frecuentemente Helfferich, Jagow y von Capelle.

Con objeto de que los jefes de los partidos se enteren detalladamente de la situación política internacional, los secretarios de Estado les han invitado a una conferencia, que se celebrará el 9 del corriente, y en la que sólo tomarán parte algunos jefes de partido cuidadosamente elegidos.

Se asegura que estas conferencias están en relación con los deseos de paz de los alemanes.

CUPÓN REGALO
DE
La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

- 1 ternero, 170'500, Estancia den Gomila.
- 1 ternera, 152'500, Llumena den Vetu, (Alayor).
- 4 carneros, 40, Biniserret, (Mercadal).
- 1 carnero, 16'400, Son Tretse Nou, (San Luis).
- 1 carnero, 12, José Fuquet, (Llumesanas).
- 2 carneros, 17, Malbuger Nou.
- 2 carneros, 23, Biniremet, (San Luis).
- 1 carnero, 18'500, Estancia des Brancó.
- 1 carnero, 10, Des Cusi.
- 3 cerdos, 153.

EL TIEMPO

Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud 45 metros.
Latitud 39°45'
Longitud en tiempo de Greenwich . . . 17°10'.
de Madrid 51'55'.

BOLETIN DEL DIA DE AYER

	8 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0°	764'8	764'4
Termómetro cent. a la sombra, máxima		22'4
Id. id. id., mínima		15'4
Viento	NO.	N.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.		0,0

DE GRAN ACTUALIDAD

Un español
prisionero de los alemanes

por
VALENTIN TORRAS

Precio: 3'50 pesetas.

Véudese en la «Tipografía Mahonesa».

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 9 Octubre

Interior serie A	76'10
Id. id. B	76'10
Id. id. C	76'00
Exterior A	84'30
Amortizable 5 p. % A	98'30
Id. B	97'90
Interior	00'00
Nortes	70'95
Alicantes	70'85
Francos	85'20
Libras	25'70

Bolsa de Madrid

(Datos oficiales) 9 Octubre 1916

Exterior contado	00'00
4 % interior contado	74'00
4 % exterior	82'40
5 % amortizable	97'70
Banco de España	405'00
Tabacos	244'00
París a la vista	85'00-85-20-25-20
Londres a la vista	25'68-65

ENCARGADA DE LAS APARADORAS

Se necesita una en la fábrica de calzado de los señores Carreras y Olives de esta ciudad, calle de San Luis Gonzaga números 2 y 4.

En dicha fábrica darán informes y condiciones para el desempeño del cargo.

OFICIAL BARBERO.—Se necesita uno para sábados y domingos en la peluquería de Vicente Olives, Prieto y Caules, 125.

Informes en la misma.

AL PUBLICO

Todos los domingos, empezando el día 1.º de octubre, se expenderán los tan renombrados «Buñols de vent» en la calle Pi y Margall número 127 a pesetas 0'85 la libra de 400 gramos.

BUÑUELOS

Los habrá todos los domingos y días festivos, empezando el próximo domingo, en la acreditada «Bollería de Bernardo Pons», Villa-Carlos.

NODRIZA.—Se ofrece una, con leche fresca, para dar de mamar tres o cuatro veces al día.

Informes, San Juan 41.

MIEL FINA a 60 y a 70 céntimos a libra de 400 gramos.

Confitería «La Tropical».

Agua imperial Alcalina diurética

MAQUINAS SINGER PARA COSER

FRUNCIDOR, TRENZADOR, DOBLADOR, RIBETADOR, ACOLCHADOR

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO

NUEVA, 32. — MAHON.

TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

En cuarta plana

Ancho de una columna
 Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.
 Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »
 Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »
 Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:
 Tres inserciones . . . 2'50 ptas.
 Seis id. . . 3'50 »
 Por cada inserción más . . . 0'25 »

Hasta doce centímetros:
 Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:
 Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.
 Por dos inserciones . . . 10'00 »
 Por tres inserciones . . . 12'50 »
 Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

Advertencia importante.—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.
 A dos columnas . . . 15'00 »
 Un cuarto de página . . . 40'00 »
 Media página . . . 55'00 »
 Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio.

Importantes regalos a nuestros suscriptores y compradores

Primero. Una máquina de coser, doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer*. Junto con la máquina se entregará un carné, que da derecho a recibir gratuitamente quince lecciones de bordados o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

Segundo. Un reloj pulsera, de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

Tercero. Un corte traje paño novedad para caballero, del importante establecimiento de don Juan Rita, calle Nueva, número 14.

Cuarto. Un vestido para señora del conocido establecimiento *La Fantasía* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

Quinto. Seis botellas de Anís Higiénico Estomacal de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía*.

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

Para nuestros lectores

CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación.

Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de

LA VOZ DE MENORCA

El único depósito de Calzado en Mahon marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14 (FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora	desde 4'75 ptas. par
» » hombre	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español	» 12'00 »
» para zagalón	» 4'50 »
» » Boy Scout	» 6'00 »
» » futbolistas	» 7'00 »
» chicharro	» 1'25 »
» especial acoginado	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud.

Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

:: PIANOS ::

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos 5 DUROS mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18 BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.—Mahón.

Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45.—Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

EL BARATO BARCELONES.—Pl y Margall, 45.— Por reforma del local grandes rebajas de precios.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

VINOS y Cofiaes de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34.—Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll Pastillas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50.—Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50.—Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

Poliéfnica del Dr. Baile.—Dr. Orfila, 51. Artritis, Reumatismo, enfermedades nerviosas en general, Electroterapia, Kinesiterapia y Masoterapia. De 9 a 11 y de 6 a 8.

¡Sí, señor!...

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

Temporada de invierno

Cada día van poniéndose a la venta NOVEDADES tanto de Señora como de Caballero, para la próxima temporada en los

Almacenes "Las Novedades" de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Extensos surtidos en:

Pañería para trajes, gabanes, abrigos para Señora y vestidos, Cuellos piel, Manguitos, Felpas, Astrakanas, Terciopelo, Panas, Gabardinas, Coifeletes, Fanelas, Mantas de lana y algodón, Camisas, Paraguas, etc., etc.

Precios de fábrica en:

Paños para traje, Sábanas y Géneros blancos.

El lema de la casa es:

Vender barato, siempre barato

Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo